

**PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 25 NOVEMBRE 2025 À 19H30.**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
SPECIAL MEETING HELD ON NOVEMBER 25, 2025 7:30 P.M.**

PROCÈS-VERBAL de la séance extraordinaire du Conseil municipal, tenue le mardi 25 novembre 2025 à 19h30 à la salle du Conseil de l'Hôtel de ville de la Municipalité du Canton de Havelock, situé au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle séance est enregistrée.

MINUTES of the special meeting of the Municipal Council held on Tuesday, November 25, 2025, at 7:30 p.m. at the Town Hall of the Township of Havelock located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville :

The people below are present at this meeting at the Town hall:

Mme Hélène Lavallée, maire / Mayor
M. Thomas Daneau, conseiller / Councillor n°1;
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère / Councillor n°2,
M. Gregg Edwards, conseiller / Councillor n°3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/ Councillor n°4;
M. Michael Allen, conseiller / Councillor n°5;
Mme Chelsea Sutton, conseillère / Councillor n°6.

Mme Francine Crête, Directrice générale et greffière-trésorière est également présente.

Mrs. Francine Crête, General Director and Clerk-Treasurer is also present.

1. VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

À 19h36, Mme Hélène Lavallée, mairesse et présidente d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

1. VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 7:36 p.m., Mrs. Hélène Lavallée, Mayor and president of assembly, declares the meeting open after verifying the quorum. A report is made by all the members of the Council to the effect that they have received the notice of meeting.

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyée par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE l'ordre du jour soit adopté.

ADOPTÉE

2. READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Carroll-Sutton
And unanimously resolved by the councillors present

THAT the agenda be adopted.

ADOPTED

2025-11-243

3. OCTROI DE CONTRAT – DÉNEIGEMENT DES STATIONNEMENTS DE L'HÔTEL DE VILLE ET DU GARAGE MUNICIPAL, DES BORNES SÈCHES ET DE L'ENCLOS À CONTENEURS AU PROJET LAPLANTE.

ATTENDU QU'un appel d'offres sur invitation a été transmis à deux entrepreneurs afin d'effectuer le déneigement des stationnements de l'Hôtel de Ville et du garage municipal, des bornes sèches et de l'enclos à conteneurs au Projet Laplante;

ATTENDU QU'une seule soumission a été reçue, soit :
Excavation Erwin inc au montant de 3 500\$ pour les stationnements et bornes sèches et 2 500\$ pour l'enclos à conteneurs au Projet Laplante, plus les taxes applicables;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'OCTROYER le contrat pour le déneigement des stationnements de l'Hôtel de Ville et du garage municipal, des bornes sèches et de l'enclos à conteneurs au Projet Laplante à Excavation Erwin inc. au montant de 6 000\$ plus les taxes applicables;

QUE cette dépense soit imputée aux postes comptables 02-330-00-443 et 02-330-00-495.

ADOPTÉE

2. CONTRACT AWARD – SNOW REMOVAL OF PARKING LOTS AT TOWN HALL AND MUNICIPAL GARAGE, DRY HYDRANTS, AND THE CONTAINER ENCLOSURE AT THE PROJET LAPLANTE.

WHEREAS a call for tenders was issued to two contractors for snow removal in the parking lots at the Town Hall and the municipal garage, the dry water hydrants, and the container enclosure at the Projet Laplante;

WHEREAS only one bid was received, namely:

Excavation Erwin Inc., for \$3,500 for the parking lots and dry water hydrants and \$2,500 for the container enclosure at the Projet Laplante, plus applicable taxes;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Second by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present

TO AWARD the contract for snow removal in the parking lots of the Town Hall and the municipal garage, the dry hydrants, and the container enclosure at the Projet Laplante to Excavation Erwin Inc. for the amount of \$6,000 plus applicable taxes;

THAT this expense be charged to accounting items 02-330-00-443 and 02-330-00-495.

ADOPTED

2025-11-244

4. OCTROI DE CONTRAT POUR L'ABATTAGE DE 4 ARBRES.

ATTENDU QU'un appel d'offres sur invitation a été transmis à deux entrepreneurs afin d'effectuer l'abattage de quatre (4) arbres en bordure des routes municipales locales;

ATTENDU QUE deux soumissions ont été reçues, soit :

- Arboriculture Montérégie au montant de 3 000\$ plus taxes
- Victor Regenius au montant de 850\$ plus les taxes applicables;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'OCTROYER le contrat pour l'abattage, le déchiquetage, le ramassage et le nettoyage des lieux de quatre arbres à Victor Regenius au montant de 850\$ plus les taxes applicables;

QUE cette dépense soit imputée au poste comptable 02-320-00-521.

ADOPTÉE

4. CONTRACT AWARDED FOR THE CUTTING OF 4 TREES.

WHEREAS a call for tenders was issued to two contractors for the cutting of four (4) trees along local municipal roads;

WHEREAS two bids were received, namely:

- Arboriculture Montérégie for \$3,000 plus applicable taxes
- Victor Regenius for \$850 plus applicable taxes tax;

THEREFORE, it is proposed by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the councillors present

TO AWARD the contract for the cutting, chipping, removal, and site cleanup of four trees to Victor Regenius for \$850 plus applicable taxes;

THAT this expense be charged to accounting item 02-320-00-521.

ADOPTED

2025-11-245

5. PROJET GENIE DANS UNE BOUTEILLE.

ATTENDU QUE le Projet Genie dans une Bouteille est un organisme faisant la collecte et le triage de matières recyclables;

ATTENDU QUE les profits, par la vente des différents articles récupérés sont redistribués vers les organismes de bienfaisances;

ATTENDU QUE l'organisme offre la possibilité d'installer un cabanon pour participer à la collecte des articles;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE le Canton de Havelock s'associe au Projet Genie dans une bouteille, contribuant ainsi à ramasser des fonds pour différents organismes;

QUE la municipalité du Canton de Havelock, sous réserve de la conformité réglementaire, accepte d'installer un cabanon, fourni gratuitement, à l'Hôtel de Ville afin de permettre aux citoyennes et citoyens d'apporter les différents articles collectés par l'organisme.

ADOPTÉE

5. GENIE IN A BOTTLE PROJECT

WHEREAS Genie in a Bottle Project is an organization that collects and sorts recyclable materials;

WHEREAS profits from the sale of the various recovered items are redistributed to charitable organizations;

WHEREAS the organization offers the possibility of installing a shed to participate in the collection of items;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Second by Michael Allen
And resolved unanimously by the councillors present

THAT the Township of Havelock joins Project Genie in a Bottle, thereby contributing to fundraising for various organizations;

THAT the Township of Havelock, subject to by-law compliance, agrees to install a shed, provided free of charge, at the Town Hall to allow residents to bring in the various items collected by the organization.

ADOPTED

6. PÉRIODE DE QUESTIONS/QUESTION PERIOD

Aucun citoyen n'est présent dans la salle / No citizens are present in the room.

2025-11-246 7. FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 19h42.

ADOPTÉE

7. CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the Councillors present

That the meeting be adjourned at 7:42 p.m.

ADOPTED

Hélène Lavallée
Mairesse / Mayor

Francine Crête
Directrice générale et greffière-trésorière
General Director and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **